

ΕΥΑ ΑΜΟΡΕΣ & ΜΑΤ ΚΟΣΓΚΡΟΟΥΒ

Η ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ

ΕΒΔ

ΜΑΔΑ

EVER!

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Η χειρότερη εβδομάδα ever! Παρασκευή**
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Worst Week Ever! Friday
Από τις Εκδόσεις Scholastic Australia Pty Limited, Gosford 2023
ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ: Matt Cosgrove & Eva Amores
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ευγενία Κολουδά
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκν
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Hannah Janzen, Eva Amores & Matt Cosgrove
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σπυριδούλα Βονίτση

© Κειμένου: Matt Cosgrove & Eva-Janet Amores, 2023
© Εικονογράφησης: Matt Cosgrove, 2023
This edition published under licence from Scholastic Australia Pty Limited.
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2025

Πρώτη έκδοση: Μάιος 2025

ISBN 978-618-01-5961-5

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτί.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.	PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
<i>Από το 1979</i>	<i>Since 1979</i>
Έδρα:	Head Office:
Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση	121, Tatoi Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Βιβλιοπωλείο:	Bookstore:
Εμμ. Μπενάκν 13-15, 106 78 Αθήνα	13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800	Tel.: 2102804800

e-mail: info@psychogios.gr
psychogios.gr

ΕΥΑ ΑΜΟΡΕΣ & ΜΑΤ ΚΟΣΓΚΡΟΟΥΒ

Η ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ

ΕΒΔ 

ΜΑΔΑ

EVER!

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Μετάφραση: Ευγενία Κολυδά



Σε όλους τους βιβλιοθηκάρους





Όλη
η ζωή μου περνά
μπροστά από
τα μάτια μου!

Και όταν λέω
«όλη η ζωή μου», εννοώ
«Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ
ΕΒΔΟΜΑΔΑ»*...

...Που είναι
είγουρα η

**ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ
ΕΒΔΟΜΑΔΑ
EVER!**

* Η πτώση είναι μεγάλη,
αλλά όχι ΤΟΣΟ μεγάλη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ
ΣΠΟΪΛΕΡ!**

Πρώτα
ήταν η...

ΔΕΥΤΕΡΑ



Σούπερ
κρίντζι!



Απαχωρή
δάτα από
εξωγήνιους

Λεκάνη
σε ρόδες



Πρόβλημα
Χ.Υ.

ΚΑΦΕ
ΚΩΔΙΚΟΣ



Εγκλημα
βουλωματος

Και ΑΛΛΑ ΠΟΛΛΑ!
(Αρκετά κακά πράγματα
για να χωμίσει ένα βιβλίο!)





Μετά η...

ΤΡΙΤΗ

Παλεύω να
ζεχάσω.



Ατύχημα
με καθρέφτη

Τραχωδία
με δόντι



Τσιμπήματα
& τσόφλια

Τραχική
φωτό



Σχολικό
ΜΠΟΥΜ!

Και ακόμα
πιο ΠΟΛΛΑ όπως
θα δείτε εδώ





ΤΕΤΑΡΤΗ

Γιατί σε μένα;!



Χαμένος στη θάλασσα



Μαϊμουδιές



Φαντάσματα πειρατών



Καρχάρις-ρομπότ



ΚΟΚΚΙΝΟΣ ΚΩΔΙΚΟΣ

Και ακόμα πιο ΠΟΛΛΑ όπως θα δείτε εδώ





ΠΕΣΕ ΤΣΕ Η

Δεν ήσπευα ότι
θα μπορούσε να
γίνει χειρότερο!



Τραύμα σε
τηλεοπτική
μετάδοση

Απαγωγή
χάος



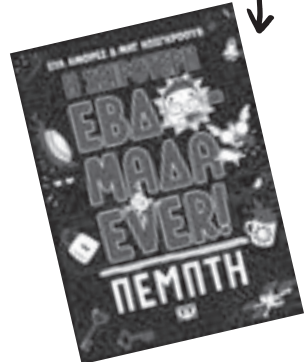
Ανιχνευτής
ψεύδους

Απαιτητική
ντίβα



Ντόμινο
χημικής
τουαλέτας

Και πιο πιο
ΠΟΛΛΑ, όπως
θα δείτε εδώ





Και τώρα φαίνεται
ότι πάω να προσγειωθώ

ΚΑΡΦΙ

έ' έναν μεγάλο

ΣΟΡΟ ΑΠΟ...



**ΕΠΙΑΣΑ
ΠΑΤΟ!**

12:01 π.μ.

«ΞΥΤΝΑ!»



«Ξύπνα!» διατάζω ζανά. Προσπαθώ να πείσω τον εαυτό μου να ζυπνήσει γιατί αυτό είναι είδηση μόνο ένα όνειρο.

Εννών, δεν μπορεί να έχω **ΕΞΑΦΑΝΙΣΤΕΙ** σε μια τεράστια τρύπα μέσα στο έδαφος, **ΚΑΤΡΑΚΥΛΟΝΤΑΣ** στα έγκυρα της Γης για να προσγειωθώ, ως εκ θαύματος, αλώβητος σ' έναν σωρό απροσδιόριστης **ΛΙΓΔΑΣ**. Ούτε οι πιο θραυείς συγγραφείς παιδικών βιβλίων δε θα προσπαθούσαν να τη γλιτώσουν μ' αυτή τη φουρ **ΓΕΛΟΙΑ** πλοκή!

Πρέπει να **ΞΥΠΝΗΣΩ**.

Προσπαθώ να τειμηθώ.

τειμη

ΑΟΥΤΣΙ!

Καμία επιτυχία.

Προσπαθώ να αυτοχαστουκιστώ. Και από τις δύο μεριές.

σλαπ
σλαπ

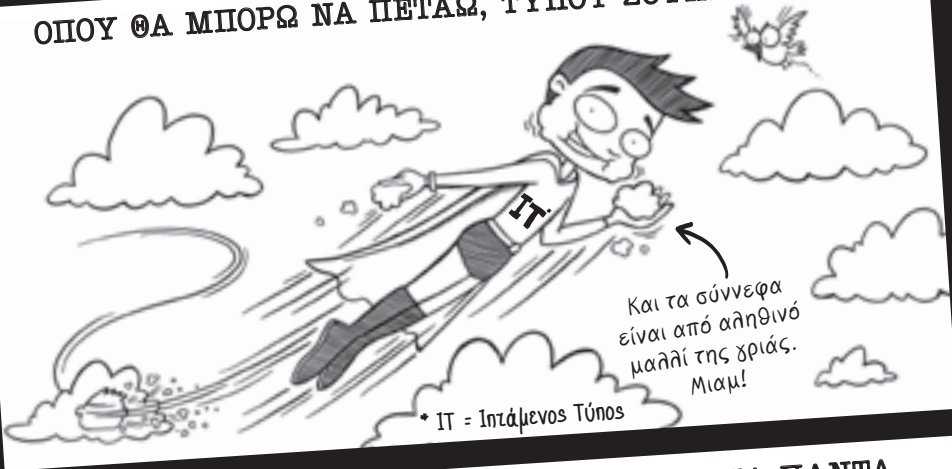
**ΔΙΠΛΟ
ΑΟΥΤΣΙ!**

Και είμαι **ΑΚΟΜΗ** κολλημένος σ' αυτό το κακό όνειρο.

Γιατί να μην παγιδευτώ σ' ένα **ΚΑΛΟ** όνειρο;!

ΠΟΛΥ ΠΡΟΤΙΜΟΤΕΡΑ

ΟΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΠΕΤΑΩ, ΤΥΠΟΥ ΣΟΥΠΕΡ ΗΡΩΑΣ



ΟΠΟΥ ΤΑ ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΑ ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ, ΠΑΙΔΕΣ.
ΤΑ ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΑ ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ.
ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ!

ΓΙΟΥΠΙ!

ΣΕΝΑΡΙΑ ΟΝΕΙΡΩΝ

ΟΠΟΥ ΕΙΜΑΙ ΖΑΜΠΛΟΥΤΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΑΣ ΠΑΙΚΤΗΣ



ΟΠΟΥ ΕΙΜΑΙ ΚΟΛΛΗΤΟΣ ΜΕ ΤΗ ΔΕΛΑ ΜΠΕΛΑ



Αντί γ' αυτό, ζω έναν **ΕΦΙΑΛΤΗ!**

Σοβαρά τώρα, αυτή την εβδομάδα νομίζω ότι έχω
τικάρει κάθε τυπική περίπτωση του **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ**
ΕΦΙΑΛΤΩΝ.





Αλλά δεν ζυπνάω μ' ένα
ζαφνικό **ΤΙΝΑΓΜΑ** απ' αυτόν
τον πτωτικό εφιάλτη. Δεν υπάρχει
αναστεναγμός ανακούφισης.

Αυτή είναι η **πραγματικότητα**.
Είμαι ήδη ζύπνιος.



12:03 π.μ.

Τα μάτια μου προσαρμόζονται σταδιακά στο σκοτάδι. Πάλι καλά που δεν είναι θεοσκοτεινά εδώ μέσα. Ένας αστερισμός **ΠΥΓΟΛΑΜΠΙΔΩΝ** φωτίζει τη μαυρίλα με το **ΑΠΟΚΟΣΜΟ** φως του, σαν έναστρος νυχτερινός ουρανός.



Μοιάζουν λίγο με τα φωφόριζέ αστέρια που είχα κολλήσει στο ταβάνι του δωματίου μου όταν ήμουν μικρός, αλλά πολύ πιο εντυπωσιακά. Βασικά, **ΛΑΜΠΟΥΝ** δτ' αλήθεια.

Το όνομα «πυγολαμπίδες» δε κάνει να πιστεύεις ότι θα είναι **ΧΑΡΙΤΟΜΕΝΕΣ**. Σαν **ΑΥΤΟ**.

Αντίθετα, είναι **ΓΛΟΙΩΔΕΙΣ** σαν **ΑΥΤΟ!**



Αλλά νιώθω πολύ ευχνώμων για το **ΦΩΣ** που εκπέμπουν. Κοιτάζω γύρω μου, τσεκάροντας τον χώρο που με περιβάλλει.

Τώρα μπορώ να επιβεβαιώσω
ότι εγώ, ο Τζάστιν Τζέις, ένα
συνθιθεμένο παιδί (που ζει μια
ακραία **ΑΣΥΝΗΘΙΣΤΗ** ζωή),
είμαι βαθιά σε μια...

ΤΡΥΠΑ!

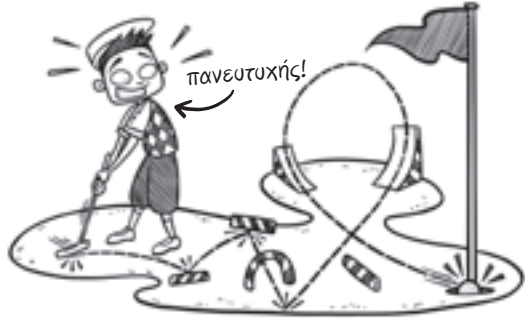
(Και **ΜΠΛΕΓΜΕΝΟΣ**
άδχημα!)



Δεν είναι μια **καλή** τρύπα, όπως η τρύπα ενός ντόνατ ή η τρύπα όπου μπαίνει απρόβλεπτα το μπαλάκι στο μίνι γκολφ.

ΚΑΛΕΣ ΤΡΥΠΕΣ

ΠΙΕΣ!



Όυτε μια **κακιά** τρύπα σαν την τρύπα στο πιο αγαπημένο, πιο άνετο ενicker σου ή στο λάστιχο του ποδηλάτου σου.

ΚΑΚΕΣ ΤΡΥΠΕΣ

ΟΧΙ!!!!!!



ξεφούσκωσε!



Όχι, αυτή είναι μια **ΦΡΙΚΤΗ**, λασπώδης, ανατριχιαστική, **ΣΤΗΛΛΑΙΩΔΗΣ** τρύπα βαθιά κάτω από την επιφάνεια της Γης.

Και έχω **ΞΕΜΕΙΝΕΙ** εδώ. Σαν την καλαμιά στον κάμπο!
ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΓΩ ΕΞΩ!

Αρχίζω να **ΣΚΑΡΦΑΛΩΝΩ** σαν μανιακός στις
πλαινές πλευρές της, αλλά ποτέ δεν το είχα με την
αναρχικήδη.

ΦΛΑΣΙΕΣ ΑΝΑΡΡΙΧΗΤΙΚΩΝ ΑΠΟΤΥΧΙΩΝ

Προσπάθεια
διάσωσης
του Κάπτεν
Χνουδάτου από
ένα δέντρο



Θα σε
σώσω,
Κάπτεν!

ΚΛΑΝΚ!

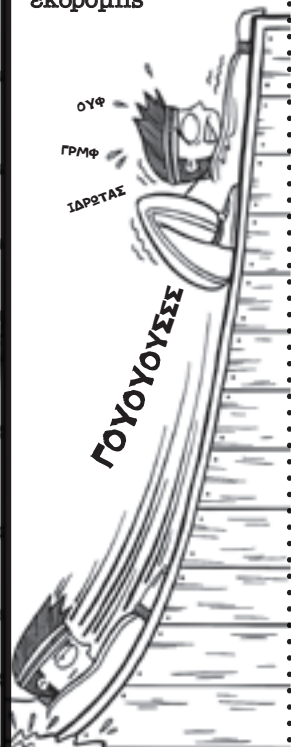
Προσπάθεια
εντυπωσιασμού
παιδιών σε
παιδική καρά



Ε... ΧΩΡΙΣ
χέρια!

! ; !

Προσπάθεια
ανάβασης τοίχου
σε πίστα εμποδίων
σχολικής
εκδρομής



ΓΟΥΓΟΥΣΣΣ

ΣΠΛΟΣ!

Παλεύω με **ΝΥΧΙΑ** και με δόντια να σκαρφαλώσω, αλλά οι τοίχοι **διαλύονται** κάτω από τα δάχτυλά μου, και κάθε πάτημα που βρίσκω για το πόδι μου **ΓΚΡΕΜΙΖΕΤΑΙ** κάτω από το βάρος μου. Κάθε προσπάθεια φαίνεται ακόμα πιο **ΜΑΤΑΙΗ** καθώς **ΓΛΙΣΤΡΑΩ** διαρκώς πίσω, στον πάτο.



Δεν παίζει να σκαρφαλώσω αυτόν τον τοίχο! Χρειάζομαι ένα καινούριο **ΣΧΕΔΙΟ**.



Πιο εντός των δεξιοτήτων μου!

Λέω απλώς να **ΠΕΡΙΜΕΝΩ** να με δώσουν. Είμαι καλός στο περιμένε. Έχω κάνει **μπόλικη** εξάσκηση.

ΠΑΝΤΑ ΣΤΟ ΠΕΡΙΜΕΝΕ...

Περιμένω να χτυπήσει το ρολόι του σχολείου για να πάω σπίτι.



Περιμένω τον μπαμπά να τελειώσει από την τουαλέτα!



Περιμένω τη μαμά να τελειώσει τη λίστα των κανόνων της.



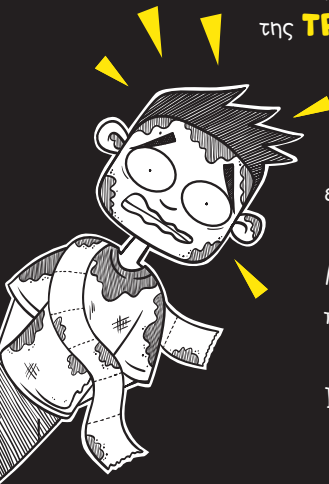
Μιλώντας για τη μαμά, από λεπτό σε λεπτό παίζει να κάνει **ΜΠΑΝΤΖΙ ΤΖΑΜΠΙΝΓΚ** μέσα στην τρύπα και να με **ΣΟΣΕΙ**.



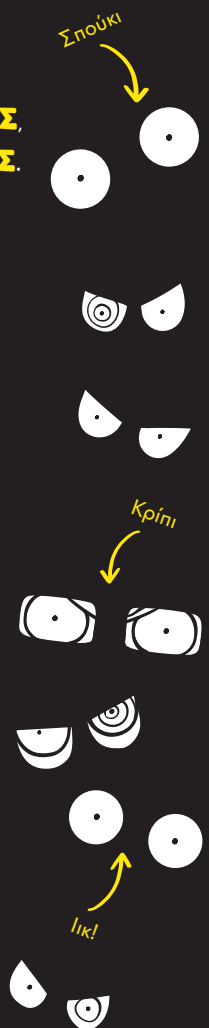
ΕΣΕΙΣ έχετε ζήσει ποτέ **ΚΑΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ**;

Ο Τζάστιν Τσέις είγουρα ναί,
και είναι **ΑΥΤΗ!**

Κατάφερε, κόντρα σε όλες τις προβλέψεις,
να επιζήσει από το χάος και τη φρίκη της **ΔΕΥΤΕΡΑΣ**,
της **ΤΡΙΤΗΣ**, της **ΤΕΤΑΡΤΗΣ** και της **ΠΕΜΠΤΗΣ**.
Αλλά τώρα είναι... **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ!**



Εκεί που ο Τζάστιν νομίζει ότι η άκυρη
εβδομάδα του δεν μπορεί να γίνει χειρότερη,
βυθίζεται σ' ένα νέο ιστορικό χαμηλό.
Μιλάμε για υπόγεια επίπεδα. Για πραγματικό
πάτο. Μια απύθμηνη άβυσσος σε μια υπόθεση
που βρομάει απ' όπου και να την πιάσεις.
Ετοιμαστείτε, λοιπόν, να βουλιάξετε μαζί του
στα βάθη των υπονόμων!



Η **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ** είναι ακραία.

Εύα Αμόρες

Η Χειρότερη Εβδομάδα Ever:

Μάλλον **ΤΟ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΒΙΒΛΙΟ EVER.**

Ματ Κόσγκροουβ

Οι γονείς μας είναι εκέτη απογοήτευση.

Τα παιδιά των Εύα & Ματ



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**

psychogios.gr

ISBN: 978-618-01-5961-4



ΚΩΔ. ΜΗΧ. ΣΗΜΣ: 27189